

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 84 (1966)  
**Heft:** 51

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerische Bauzeitung

Revue Polytechnique Suisse  
Wochenschrift  
für Architektur, Ingenieurwesen  
und Maschinenteknik

# 51

84. Jahrgang    Donnerstag, 22. Dezember 1966

Gegr. 1883 von A. Waldner  
Herausgegeben von der  
Verlags-AG der akademischen  
technischen Vereine, Zürich

## Fenster



Kiefer Zürich



**GUNIT UND SPRITZBETON  
INJEKTIONEN TIEFBOHRUNGEN**

ING. MAX GREUTER CIE AG    ZÜRICH + CHUR

**BERCHTOLD & Co.**

HEIZUNG

**THALWIL**

Telephon  
051/92 05 01

WARMWASSER

LUFTUNG

**Tiefbohr- u. Baugesellschaft AG**

Zürich

Mellingen

Bern

**TB**

Baugrunduntersuchungen

Sondierbohrungen - Rotationskernbohrungen

Injektionen - Schnellfilteranlagen System «Peter»  
(+ Pat.)

Bohrbetonpfähle, Vertikale Grundwasserfassungen

Horizontale Grundwasserfassungen «System Ranney»

## Inhalt

Merkmale des heutigen reformierten Kirchenbaus. Von R. R. Barro . . . . .	897
Wettbewerb für eine reformierte Kirche im Wil, Dübendorf . . . . .	897*
Reformierte Bergkirche in Braunwald. Arch. O. Bitterli . . . . .	902*
Reformierte Kirche in Kriegstetten SO. Arch. B. Huber . . . . .	904*
Einfluss des Aufschweissens von Bolzen auf das Grundmaterial. Von W. Rochardt . . . . .	906*
Elektrische Energie in der Schweiz 1965/66 . . . . .	908

## Nekrologe

E. O. Meyer, C. E. Mosmann . . . . .	909*
--------------------------------------	------

## Mitteilungen

Weltunion der Ingenieure. «Economie et prospective de la montagne». Kongress Reinhaltung der Luft, London 1966 . . . . .	909
Schweiz. Vereinigung für Gesundheitstechnik . . . . .	910

## Buchbesprechungen

Règles définissant les effets de la neige et du vent sur les constructions. Strömungsmaschinen. Von M. Adolph. Grundlagen der bildsamen Formgebung . . . . .	910
Grundlagen einer Typologie umgeformter metallischer Oberflächen mittels Verfahrensanalyse. Von O. Kienzle und K. Metzner. Nickellegierte Einsatzstähle. Praktische Funktionenlehre. Von F. Tölke. Dokumentation «Holz» der Lignum. Schweizer Baukatalog. Neuerscheinungen	911

## Mitteilungen aus dem S. I. A.

Ingenieurkongress der FEANI, Athen 1967. Fachgruppe der Ingenieure der Industrie. FII, Sektion Zürich . . . . .	912
---	-----

## Mitteilungen aus der G. E. P.

Ortsgruppen in Australien . . . . .	912
-------------------------------------	-----

## Mitteilungen aus der U. I. A.

Kongress in Prag 1967. UIA-Preise. Internationale Wettbewerbe. Internationale Organisationen . . . . .	912
--	-----

## Ankündigungen

Constructa II, Hannover 1967. Hardware Trades Fair, London 1967. Annual Gas Turbine Conference and Products of the ASME, 1967 . . . . .	912
---	-----

## Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12  
Postadresse: Postfach, 8021 Zürich  
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck 80 - 6110

## Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG, 8001 Zürich  
Limmatquai 94, 8023 Zürich - Postfach  
Tel. (051) 47 34 00, Postcheck 80 - 1027

Druck: Offset+Buchdruck AG, Zürich

# Unabhängig von der Wetterlaune



Bauarbeiten, die der Unbill der Witterung ausgesetzt sind, verursachen oft unlösbare Probleme. Sie verzögern Termine, steigern die Unkosten und wirken negativ auf die Arbeitsmoral.

Machen Sie sich die einzigartigen Vorteile einer »Überdachung S« (Wetterschutzkonstruktion), System Conrad Kern, zu Nutze. Sie bietet wirksamen Schutz vor unliebsamen Regengüssen oder, wenn nötig, vor zu starker Sonnenbestrahlung. Sei es nun auf Baustellen für die Fabrikation oder als Unterstellmöglichkeit für Baumaterialien und -Maschinen oder als fahrbare Überdachung für den Betonstrassenbau, immer werden Sie von dieser nutzbringenden Einrichtung profitieren.

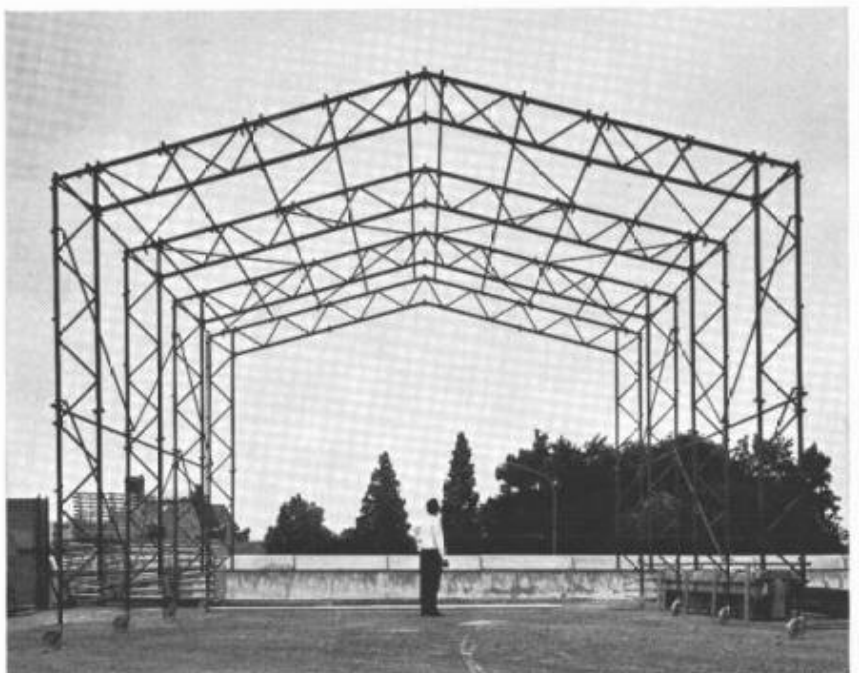
#### Besondere Merkmale:

Schnelle und einfache Montage auf jedem Gelände, die ganze Konstruktion besteht nur aus 5 Grundelementen. Alle Streben werden mit Klinken durch Einlegen in die Ösen verriegelt. Verschiedene Höhen und Breiten. Fahrbahr oder stabil.

**Conrad Kern AG**

8105 Regensdorf  
Althardstr. 147 Tel. 051 71 21 21

Filialen in: Allschwil, Zollikofen, Arbedo



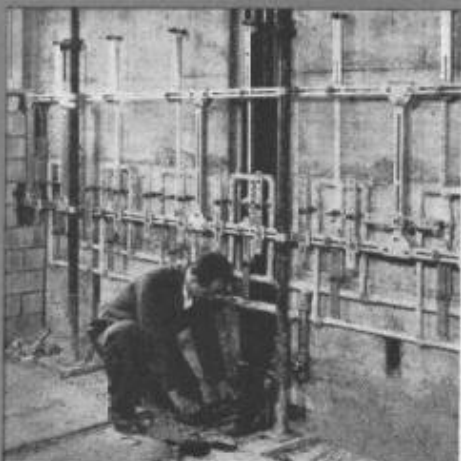
**+GF+** für rationelle Rohrinstallation

## Der fortschrittliche Installateur...

- ...verwendet  
**+GF+ Fittings**
- ...rationalisiert seine Arbeit mit  
**+GF+ Hilfsmitteln**  
für die Rohrmontage
- ...vorfabriziert in der Werkstatt auf Grund der  
**+GF+ Montage-Methode**
- ...montiert die  
vorfabrizierten Rohrleitungen mit Hilfe der  
**+GF+ Montage-Vorrichtung**

Ergebnis:  
**Exakte, rasche und kostensparende Installation**

**+GF+ Kundendienst:**  
Ihr technischer Berater in allen Fragen des Rohrleitungsbaus.



**Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen**

Telephon: (053) 5 60 31 und (053) 5 70 31

Verkaufsbüro: Intern 578

Kundendienst: Intern 588

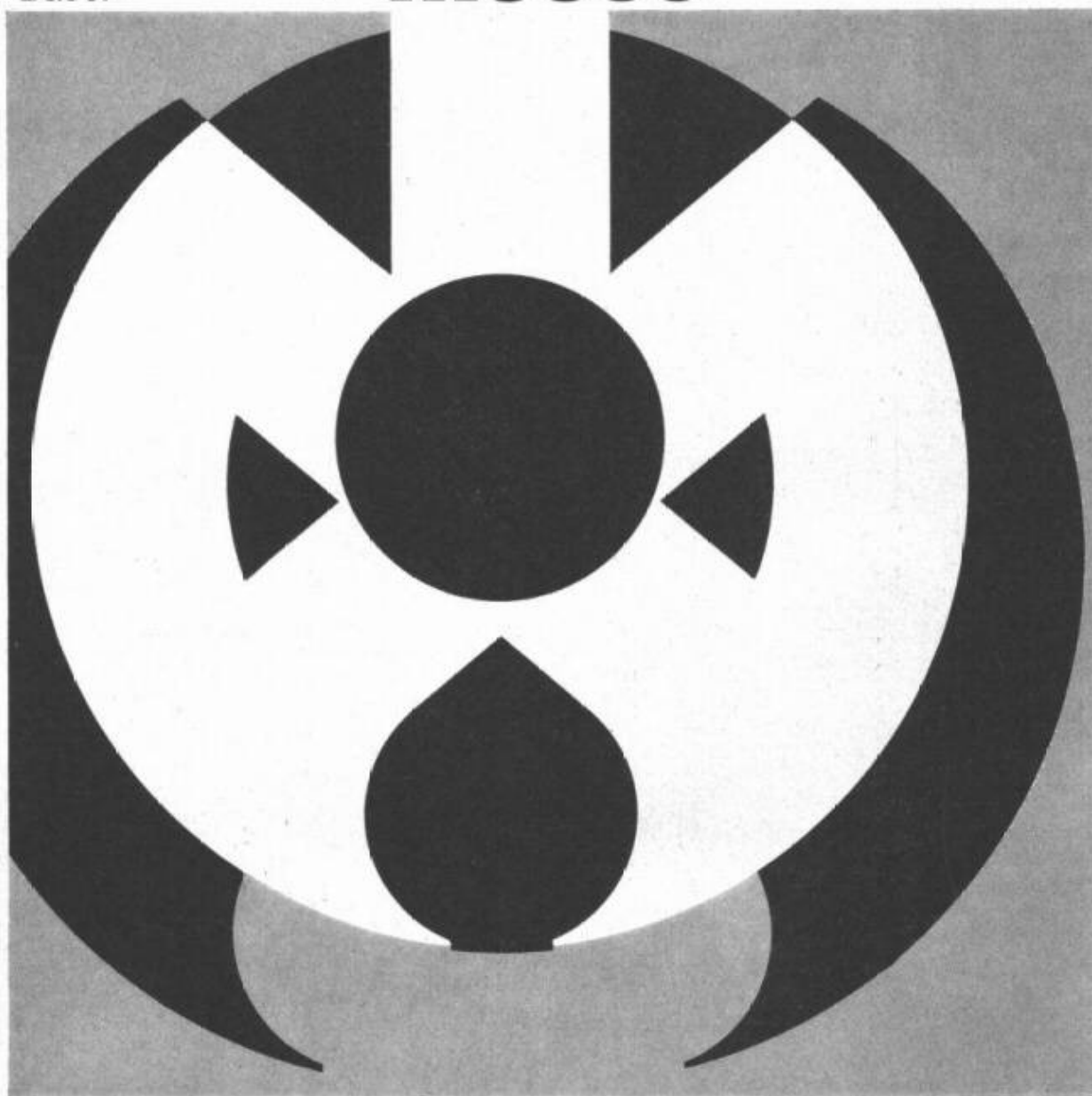
HR 522/1

---

18. - 26. Februar 1967

in den Hallen der  
Schweizer  
Mustermesse  
Basel

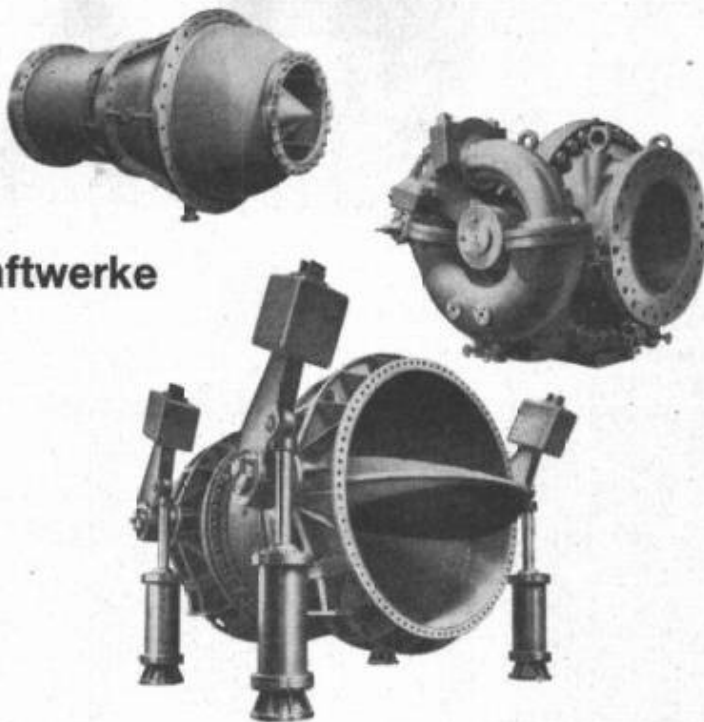
# Bau- maschinen- messe



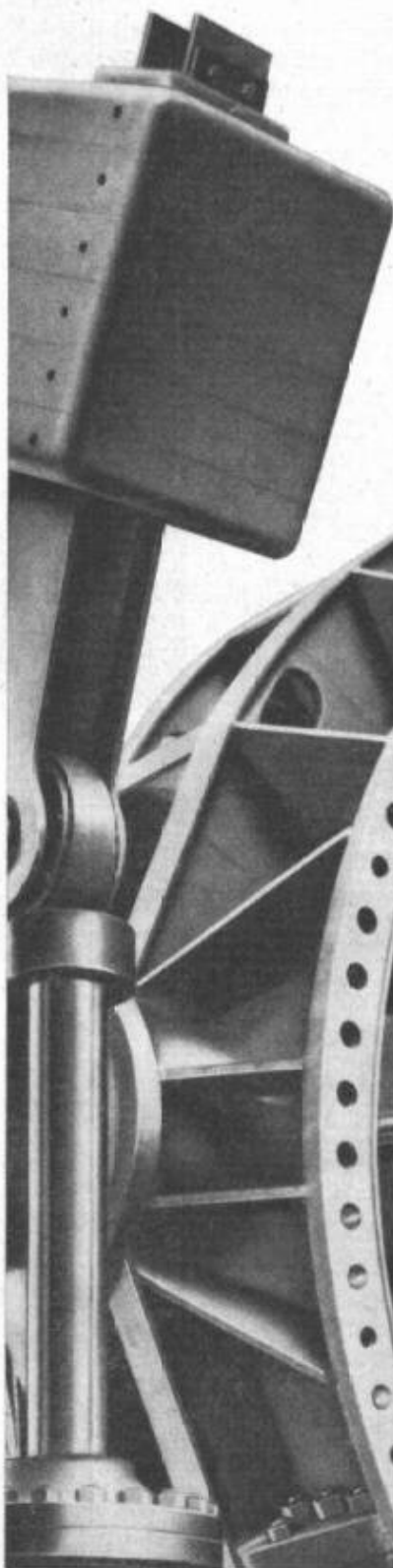
## Basel

Verband schweizerischer  
Baumaschinen-Fabrikanten und -Händler

Turbinenschieber  
Pumpenschieber  
Rohrbruch-Sicherheitsorgane  
Grundablässe  
Energievernichter



## Absperrorgane für Wasserkraftwerke



VON ROLL AG. Klus, Schweiz

# VON ROLL

473

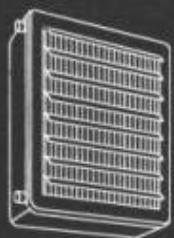


# LUFTHEIZGERÄTE

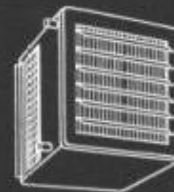
Weitere Modelle aus unserem Fabrikationsprogramm



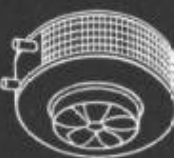
Typ D  
Deckenluftheizapparat für Umluftbetrieb



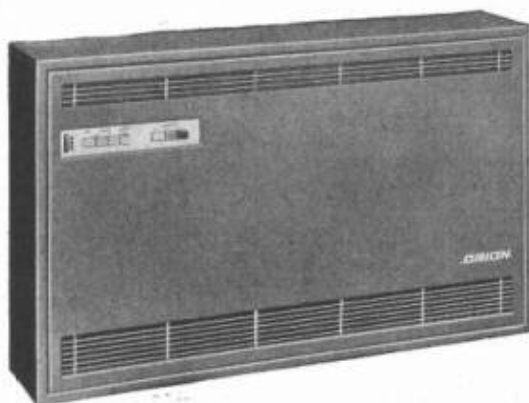
Typ N  
Normalapparat für Umluftbetrieb



Typ UW  
Wandluftheizapparat für Umluftbetrieb



Typ RG  
Runder Deckenluftapparat für Umluftbetrieb



## WÄRMETRUHEN

zum Anschluss an Pumpenwarmwasserheizungen

Als moderne Heizgeräte für Wohn- und Arbeitsräume

- Durch die Luftumwälzung wird die Raumluft rasch erwärmt.
- Die Dreistufenschaltung der geräuscharmen Gebläse ermöglicht drei verschiedene Luft- und Wärmeleistungen.
- Automatische Steuerung durch Raumthermostat mit thermischer Rückführung möglich.
- Beim Typ AWL 32 kann je nach Bedarf mehr oder weniger Frischluft zugeführt werden.

Unser Fabrikationsprogramm umfasst 940 verschiedene Varianten von Luftheizapparaten. Auch für Ihren Bedarf finden Sie bei uns den passenden Apparat.

## LUFTHEIZ-APPARATE

die idealen Heiz- und Lüftungsaggregate für Industrie und Gewerbe bieten Ihnen folgende Vorteile:

- Apparatetypen für Umluft-, Frischluft- und Mischluftbetrieb
- Heizbatterien zum Anschluss an Warmwasser-, Heisswasser- oder Dampfheizungen. Die meisten Apparate können auch mit elektrischen Heizelementen geliefert werden.



### Typ MF

Wandluftheizapparat für Frischluft-/Umluftbetrieb

Der Wandluftheizapparat Typ MF eignet sich zum Heizen und Belüften von Hallen und Werkstätten. Mit den eingebauten Mischluftklappen kann das Frischluft-/Umluftgemisch von Hand oder mit einem Klappenmotor reguliert werden.

Rasches Aufheizen im Winter. Klappenstellung auf Umluftbetrieb



Temperieren und Lüften im Frühling und Herbst. Klappenstellung auf Mischluftbetrieb



Lüften und Kühlen im Sommer. Klappenstellung auf Frischluftbetrieb



# ORION WERKE ZÜRICH

FABRIK FÜR WÄRME- UND KÄLTETECHNISCHE APPARATE

8005 ZÜRICH  
HARDTURMSTR. 185  
TEL. 051/42 16 00



## Engineering im Fensterbau

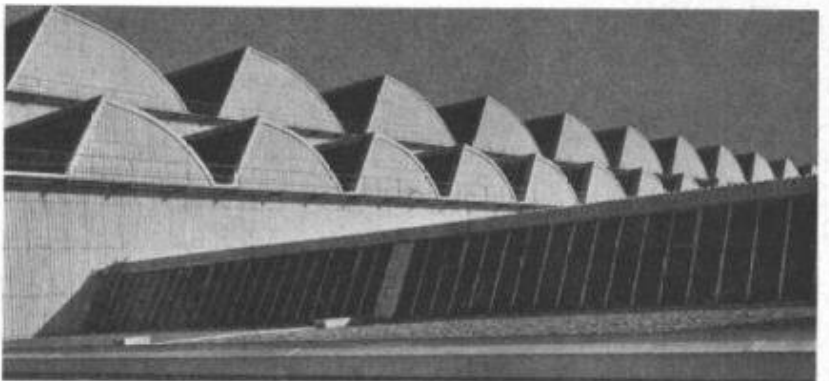
Siegfried Keller AG, Wallisellen

Wir geben uns nicht damit zufrieden, einfach nur gute und preiswerte Fensteranlagen zu liefern. Es liegt uns daran, Ihnen mehr zu bieten. Das heisst, dass wir uns bemühen, in jedem Einzelfall aus dem Komplex verschiedenartigster Probleme die beste Lösung herauszuschälen.

Da ist einmal die Tageslichtbeleuchtung. Hier lassen wir nichts unbeantwortet. Vielleicht sagen wir Ihnen sogar mehr darüber, als Sie fragen können. Aber die Fragen der Beleuchtung und der Lichtführung sind nur Teilprobleme. Wir nehmen es beispielsweise auch mit dem Sonnenwärmeschutz ganz genau. Auch die natürliche Lüftung peilen wir nicht über den Daumen. Den Fragen der Blendung schenken wir genau soviel Beachtung wie etwa der Reinigungsmöglichkeit der Fenster. Und sollte Ihnen die Lärmübertragung durch Fensterflächen Sorge bereiten, sind wir auch da gewappnet. Dem Kondenswasserproblem schliesslich nehmen wir uns ebenso an, wie etwa der heizwirtschaftlichen Untersuchung bei verschiedenen Fensterisolationen. Wir überlassen wirklich nichts dem Zufall. Vielleicht ist das der Grund, weshalb so viele Bauherren und Architekten unsere Dienste in Anspruch nehmen.

Siegfried Keller AG, Industrieverglasungen, 8304 Wallisellen-Zürich,  
Telefon 051 933232

Technisches Bureau Westschweiz: 19, route de Chavannes, 1000 Lausanne,  
Téléphone 021 249429



---

# der neue **Yumbo H-479** ist eingetroffen

---

Interessantes über den H-479: Der luftgekühlte 6-Zyl.-Deutz-Dieselmotor von 79 PS und der 4-Rad-Antrieb verleihen dem neuen Yumbo eine aussergewöhnliche Geländegängigkeit. Die bemerkenswerte Strassen-Fahrgeschwindigkeit von 24 km/h ermöglicht schnellen Standortwechsel. Er verfügt über 2 seitlich am Chassis befestigte hydr. Stabilisatoren. Diese können in 3 Arbeitspositionen fixiert und einzeln von der Kabine aus gesenkt bzw. gehoben werden. Planetenantrieb in der Hinter- und Vorderachse. — Fragen Sie bitte uns, wir nennen Ihnen gerne weitere Vorteile des neuen Yumbo H-479.



Generalvertretung für die Schweiz

Ulrich Rohrer-Marti AG Baumaschinen Zollikofen-Bern, Tel. 031 / 57 11 57

Mitglied des Schweiz. Baumaschinen-Verbandes



# Stahlbau

kühn, wirtschaftlich, zeitsparend

durch die

## Fachfirma

mit ihrer jahrzehntelangen  
Erfahrung

# WARTMANN

Wartmann & Cie. AG.  
Stahlbau und Kesselschmiede  
Zürich BRUGG Oberbipp



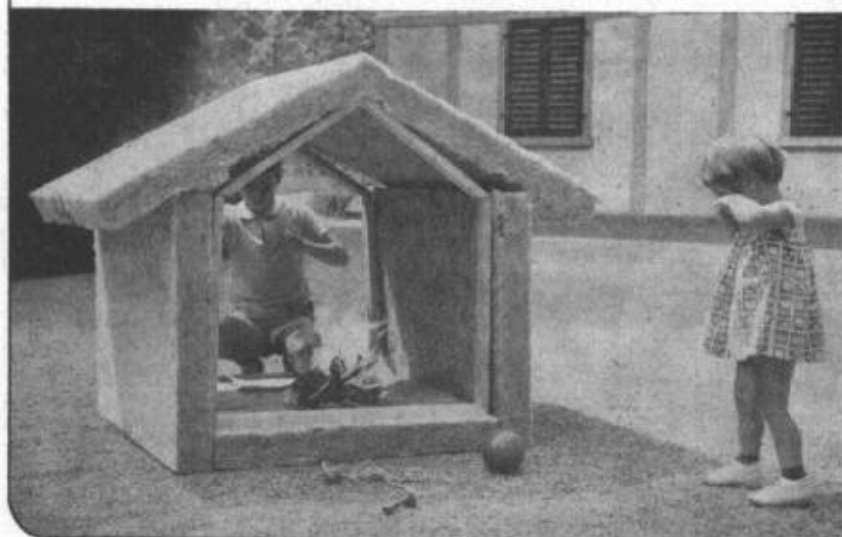
Feuer im Steinwolle-Haus?

**Keine Angst!**

  
**Flumser Steinwolle**

ist absolut unbrennbar,

wirkt feuerhemmend und isoliert bestens gegen



Kälte,

Hitze und

Lärm!

Schmelzwerk Spoerry AG  
Flums SG Tel. 085 8 31 48

# Schenker Storen

## ein Begriff für Qualität

Emil Schenker AG 5012 Schönenwerd  
 Vertretungen in Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano,  
 Luzern, Neuenburg, St. Gallen,  
 Solothurn, Winterthur und Zürich  
 Benutzen Sie bitte die fachmännische,  
 unverbindliche SCHENKER-Beratung  
 Telefon 064/41 26 52



### kämpf schalttafeln

G. Kämpf AG Holzbau Rapperswil Aarg.

064 47 12 12

Verkauf 1963 m<sup>2</sup> 180 000

kein Preisaufschlag

- nur die verleimten 3-Schicht-Schalttafeln wachsen und schwinden nicht ●
- sie ergeben saubere Sichtflächen ●
- sie brauchen viel weniger Arbeitszeit ●
- sie werden 50 und mehr Male verwendet ●
- sie halten jahrelang (Oberflächen-Schutz) ●
- sie sind die wirtschaftlichen auf lange Sicht ●

das beweist die Verbrauchskurve

● 27 mm stark, dreifachquerverleimt,  
 100 x 500 cm oder kleinere Tafeln,  
 z. B. 50 x 500 cm / 50 x 250 cm

Wir haben 1962 die Produktion rationalisiert und vergrößert, damit wir unsere überzeugten, treuen Verbraucher und die neuen Kunden schneller und besser bedienen können

1949 1950 1951 1952 1953 1954 1955 1956 1957 1958 1959 1960 1961 1962

120 000  
 87 000  
 77 000  
 55 000  
 42 000  
 40 000  
 29 000  
 27 000  
 19 000  
 12 000  
 11 000  
 4 000

**apropos Terrassenbelag:**

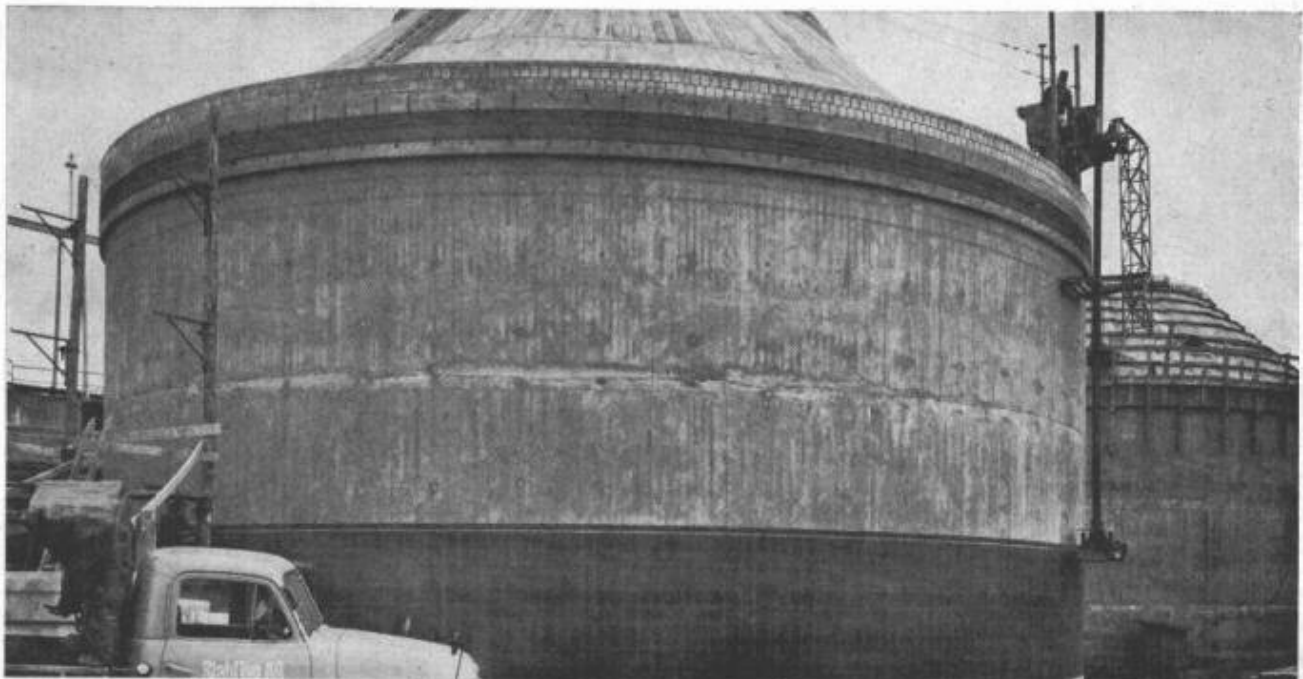
**MAMMUT<sup>®</sup> und TURICUM<sup>®</sup>  
verwenden wir seit über 50 Jahren  
für bituminöse Isolierungen  
- durchwegs mit grossem Erfolg!**

**(Sagt das nicht genug?)**

**AEZ  
Asphalt-Emulsion AG  
Zürich**

6-34 AEZ

Dr. Juchli



**Spannbeton  
BBRV**

Behälter an der Glatt, Zürich  
Bauherr Stadt Zürich  
R. Fietz, dipl. Ing., Zürich  
A. Brunner's Erben, Bauunter., Zürich

Stahlton AG Riesbachstr. 57 Tel. 051-47 64 00 8034 Zürich 8

**Stahlton**

**Argolite**

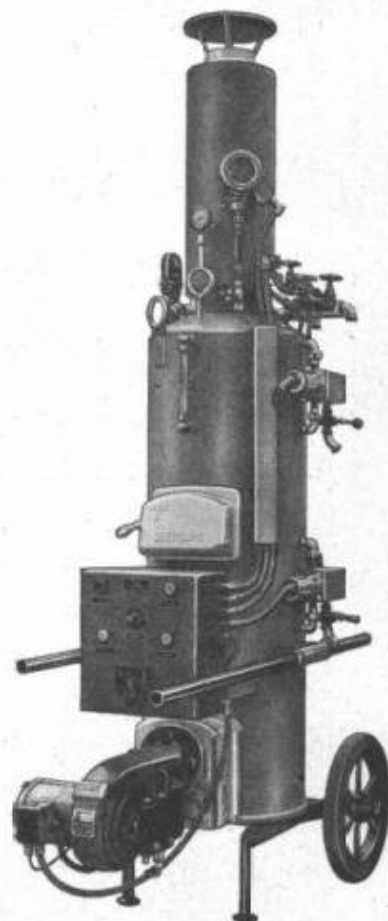
ARGOLITE AG  
Kunststoffplattenwerk  
Willisau LU  
Telephon 045 / 6 19 12

**FORMAT**

**260 x 130 cm    330 x 130 cm    330 x 160 cm**

## DER OBERBURG-VOLLAUTOMAT

bietet als solider Mehrzweckkessel schweizerischer Herkunft für Winterarbeiten im Baugewerbe bei konkurrenzlosem Preis eine maximale Leistung.



Der OBERBURG-Hochleistungskessel ist sowohl für Oelbetrieb als auch für feste Brennstoffe lieferbar. Technische Beratung und unverbindliche Probevorführung durch

### **NOTTARIS + WAGNER**

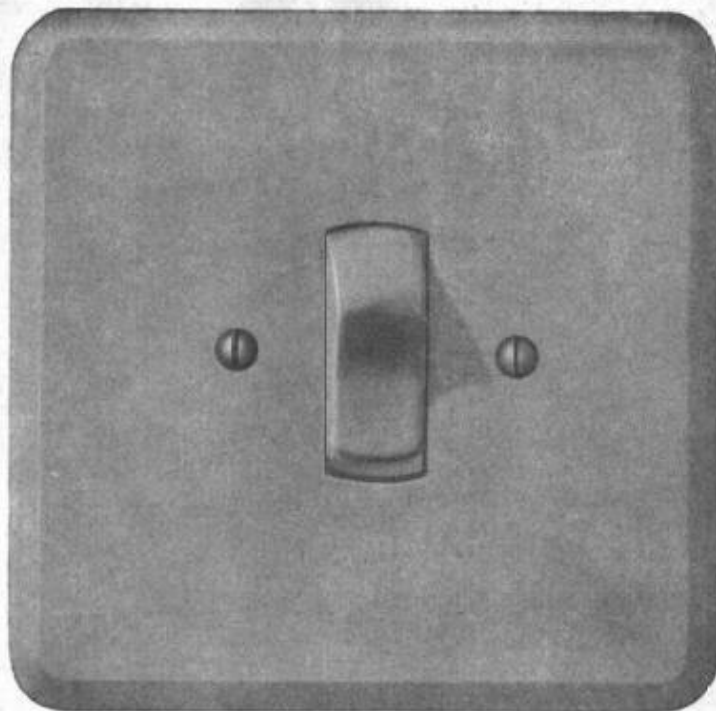
Maschinen- und Apparatebau  
3414 OBERBURG-BURGDORF  
Gegr. 1842  
Telefon 034 / 2 30 11



Verschiedene unserer  
Modelle wurden  
mit der Anerkennungsurkunde  
«Die gute Form»  
ausgezeichnet.

Unser Prinzip: Stete  
Auswertung des  
technischen Fortschrittes  
zur Hochhaltung der  
Qualität und Entwicklung  
der guten Form

Ein Ergebnis: Der geräusch-  
arme, mit Silberkontakten  
ausgerüstete  
Feller-Kippbalkenschalter,  
von ungewöhnlich  
langer Lebensdauer



**Adolf Feller AG Horgen**

**IRON  
FLEX**

**ABDICHTUNGEN  
ISOLIERUNGEN  
KORROSIONSSCHUTZ**

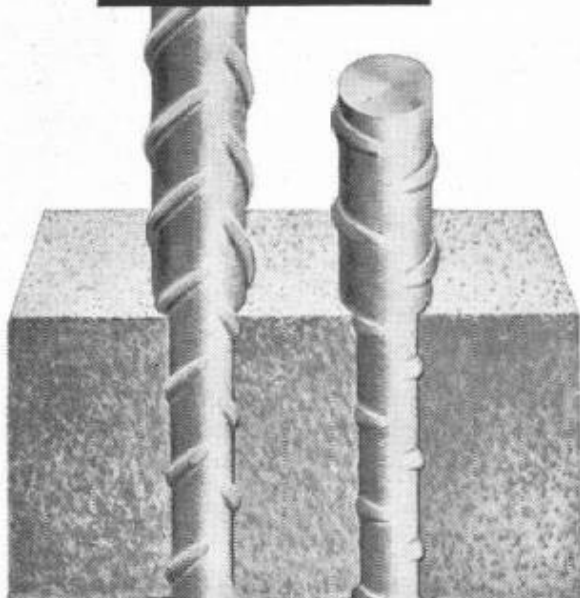
IRONFLEX AG  
Schaffhauserstrasse 265  
8057 Zürich  
Tel. 051 48 78 88/89



Abdichtung von Stehtankfundamenten mit ölbeständiger, in- und ausländisch geprüfter IRONFLEX-Folie.

# Säulen

BOX  ULTRA



BOX  STAHL

## des modernen Bauens

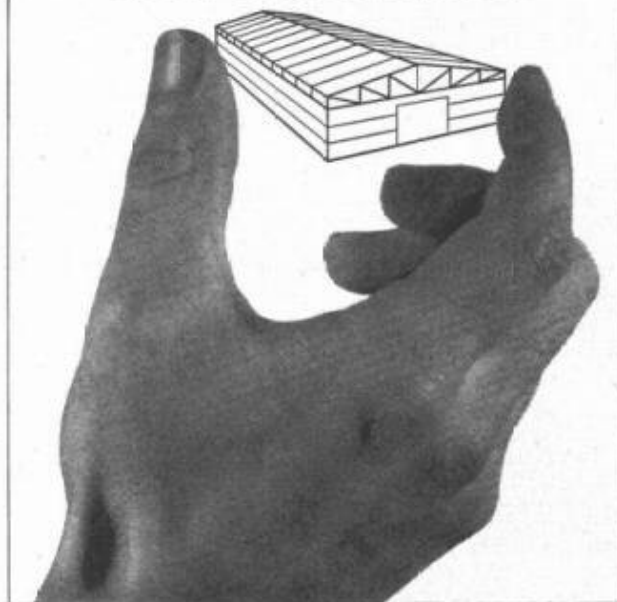
Immer mehr fortschrittliche Fachleute verwenden für Eisenbetonkonstruktionen aller Art die hochwertigen, naturharten BOX-Stähle.

Umfassende Versuche haben die besonderen bautechnischen Vorteile klar erwiesen: Optimaler Verbund, erhöhte Brandsicherheit, Schweissbarkeit ohne Festigkeitseinbußen, grosse Materialzähigkeit, höchste Festigkeit: BOX-ULTRA.

**MONTEFORNO**  
STAHL- UND WALZWERKE A.G. BODIO/TI

Ihr Neubau ein Stahlbau  
projektiert  
offeriert  
fabriziert  
und montiert  
aus normierten  
Einzelementen

Heinz **SENN**  **AG** Oftringen  
062 / 7 54 44  
Eisen- und Metallbau



## KISSLING

### Motorgetriebe

weit über  
die Schweiz hinaus  
bekannt



**Wir lösen Ihre  
Antriebsprobleme**

Unsere Getriebe sind:

- formschön
- preisgünstig
- rasch lieferbar  
Normaldrehzahlen ab  
Lager.

Stirnradgetriebe bis 200 PS, Planetengetriebe bis  
150 PS. Trommel- u. Schneckengetriebe bis 25 PS,  
stufenlose Getriebe bis 8 PS. Spezialgetriebe

L. Kissling + Co Maschinenfabrik  
Zürich-Seebach  
Telefon 051/466400

# Durisol

**-Mauerwerk, -Aussenwand- und -Dachplatten**

die bewährten Bauweisen

**DURISOL VILLMERGEN AG**

Verwaltung Badenerstrasse 21 8953 Dietikon Telefon 051 / 88 69 81

seit 1843



**Dampfkessel +  
Heisswasserkessel**

jeder Grösse +  
für jeden Zweck

**PROVAP**

Vertretung und Service:

PROVAP AG (031) 501255  
Dampfkessel und Apparatebau  
3202 Frauenkappelen bei Bern

## Isolieren im Hochbau

mit Kork und Polystyrol für

**Fassaden  
Flachdächer  
Decken**

usw.

### **Baukork AG**

Verkaufsbüro Zürich, Seestrasse 247

Telephon (051) 45 70 20

Werk in Steinhausen / Zug

---

## GC-Metallfassadenbau

---

Geschäftshaus Kleider-Frey AG, St. Gallen  
Danzelsen und Voser, Architekten SIA, St. Gallen  
Metallfassade mit vorfabrizierten Brüstungselementen  
Äussere Verkleidung aus Peralumanblech  
Leichtmetallfenster mit Verbundverglasung  
Aussen montierte Rafflamellenstoren als Sonnenschutz

---

**Kurze Bauzeit**  
**Raumsparende Konstruktion**  
**Unterhaltsfreie Oberflächen**  
**Zeitgemässe Gestaltung**  
**Geilinger & Co. Winterthur**

---

